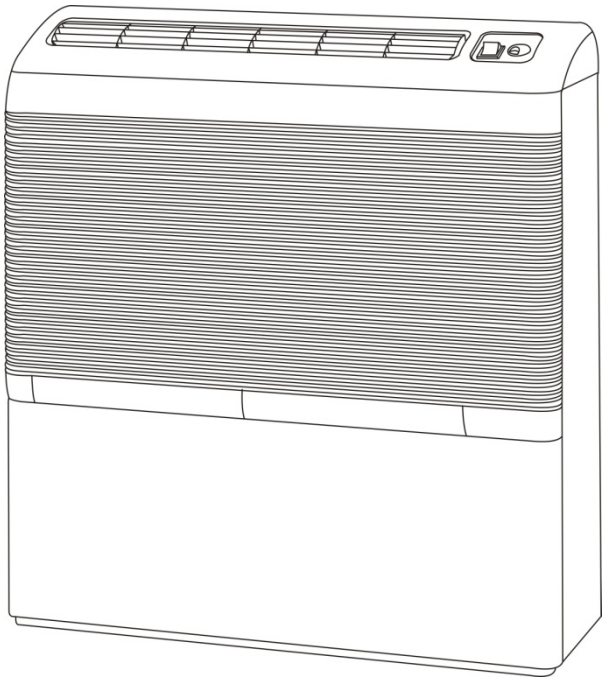
ZODIAC

DE Montage und Gebrauchsanleitung

DT 850



DE Luftentfeuchter für Hallenbad

Réf. : N.D.009.A.DE – Ver. 05-2010

INHALT

1. Einrichtung 2

1.1 Allgemeines 2
1.1.1 Vorsichtsmaßnahmen 2
1.1.2 Allgemeine Lieferbedingungen 2
1.1.3 Lager- und Transportbedingungen 2
1.1.4 Anwendungsbereich 3
1.1.5 Funktionsweise 3

1.2 Beschreibung 3
1.2.1 Technische Daten 3
1.2.2 Betriebsbedingungen 3

1.3 Aufstellen 4
1.3.1 Elektrisches Regelwerk für Schwimmbecken 4
1.3.2 Bedingungen für die Installation 5
1.3.3 Anschluss im Raum 5
1.3.4 Anschließen der Kondensatableitung 6
1.3.5 Elektrische Anschlüsse 6

1.4 Baumerkmale 7
1.4.1 Bedienfeld 7
1.4.2 Inbetriebnahme 7
1.4.3 Kontrollen 7

2. Instandhaltung 7

2.1 Instandhaltung 7
2.1.1 Monatliche Prüfungen 7
2.1.2 Jährliche Prüfungen 8

2.2 Ersatzteile 8

2.3 Recycling des Produkts 8

2.4 CE-Konformitätserklärung 8

Im Anhang am Ende dieses Handbuchs:
- Stromlaufpläne
- Abmessungen

1. Einrichtung

1.1 Allgemeines

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam, bevor Sie mit der Installation, Wartung oder Pannenbeseitigung für dieses Gerät beginnen!

Das Symbol ⚠ weist auf wichtige Informationen hin, die Sie zwingend berücksichtigen müssen, um alle Gefahren von Körperverletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

Das Symbol ⓘ ist ein Hinweis auf nützliche Informationen.

1.1.1 Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Gerät muss von qualifiziertem und für elektrische, hydraulische und Kühleingriffe befugtem Personal installiert und instand gehalten werden.

Vor allen Eingriffen an dem Gerät müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät spannungsfrei geschaltet wurde.

Strom leitende Teile nicht mit dem Wasser in Berührung bringen.

Nichts in die Gitter des DT 850 stecken.

Das Kühlmittel R407C nicht in die Umgebung entweichen lassen. Dieses Fluid ist ein fluorhaltiges Gas mit Treibhauseffekt, das vom Kyoto-Protokoll gedeckt wird, mit einem Treibhauspotential (GWP) von 1653 – (EG-Richtlinie 842/2006).

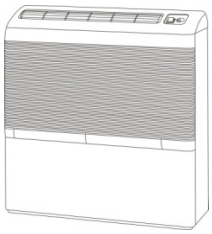
Das Beseitigen oder Umgehen eines der Sicherheitsorgane oder Fernbedienungsorgane hat automatisch das Verfallen der Garantieansprüche zur Folge, ebenso das Ersetzen von Teilen durch andere Teile als Originalersatzteile.

1.1.2 Allgemeine Lieferbedingungen

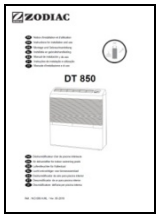
Das ganze Material reist auf Gefahr des Empfängers, auch wenn es FRACHTFREI und VERPACKUNGSFREI versandt wird. Der Empfänger muss bei eventuell beim Transport aufgetretenen Schäden auf dem Lieferschein des SPEDITEURS seine Vorbehalte notieren und diese spätestens 48 Stunden darauf beim SPEDITEUR per Einschreiben bestätigen).

Das Gerät muss zwingend auf seiner Palette stehend in seiner Originalverpackung transportiert werden.
Wenn das Gerät beim Transport umgefallen sein sollte, müssen beim Spediteur entsprechende Vorbehalte schriftlich bekannt gegeben werden.

Inhalt:

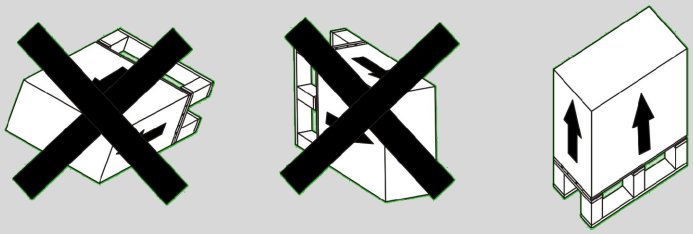


+



1.1.3 Lager- und Transportbedingungen

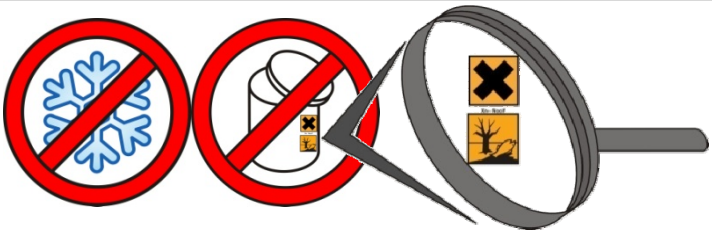
Das Gerät muss zwingend stehend auf seiner Palette gelagert werden.



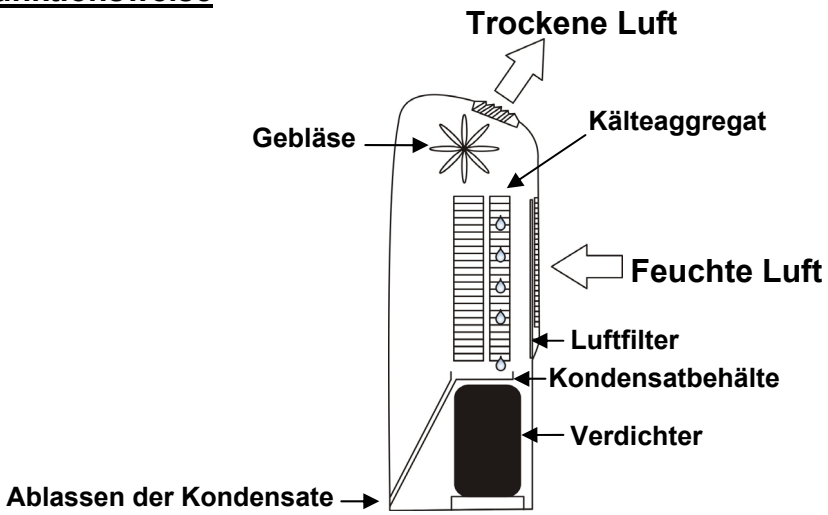
DE

1.1.4 Anwendungsbereich

Ausschließlicher Gebrauch: zum Entfeuchten eines Hallenbads.
Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
Es muss in der Umgebung im Raum des Schwimmbeckens, in einem frostfreien Bereich, in dem keine Instandhaltungsprodukte des Schwimmbeckens gelagert werden, aufgestellt werden



1.1.5 Funktionsweise



1.2 Beschreibung

1.2.1 Technische Daten

Gerät	Entfeuchtungs-leistung*	Aufgenomene Leistung*	Leistung an Raumluft *	Luftfördermenge Nennwert
	L/h	W	W	m³/h
DT 850	1,88 L/h	850 W	2100 W	500 m^3/h

* unter den folgenden Nennbedingungen: Luft 30 °C, relative Luftfeuchtigkeit 70 %.

l/Tag	Luftfeuchtigkeit (%HR)				
Umgebungstemperatur (°C)	55	60	65	70	75
35	43	45	49	54	60
32	37	39	43	49	54
30	33	36	40	45	50
29	31	34	38	43	48
28	29	33	37	41	46
27	27	31	35	40	44
26	25	29	33	38	42
25	23	27	32	36	40
24	21	26	30	34	38
20	16	18	24	27	30
15	10	14	15	19	22

- Schutzart des Gerätes: IP 44
- Klasse: I
- Kühlgas: **R407C**
- Kühlmittelmenge: siehe Typenschild des Geräts

1.2.2 Betriebsbedingungen

- Betriebsbereich: zwischen 7 °C und 35 °C (Umgebungstemperatur des Schwimmbeckenraums)
- Optimale Betriebsbedingungen: zwischen 25 °C und 30 °C

1.3 Aufstellen

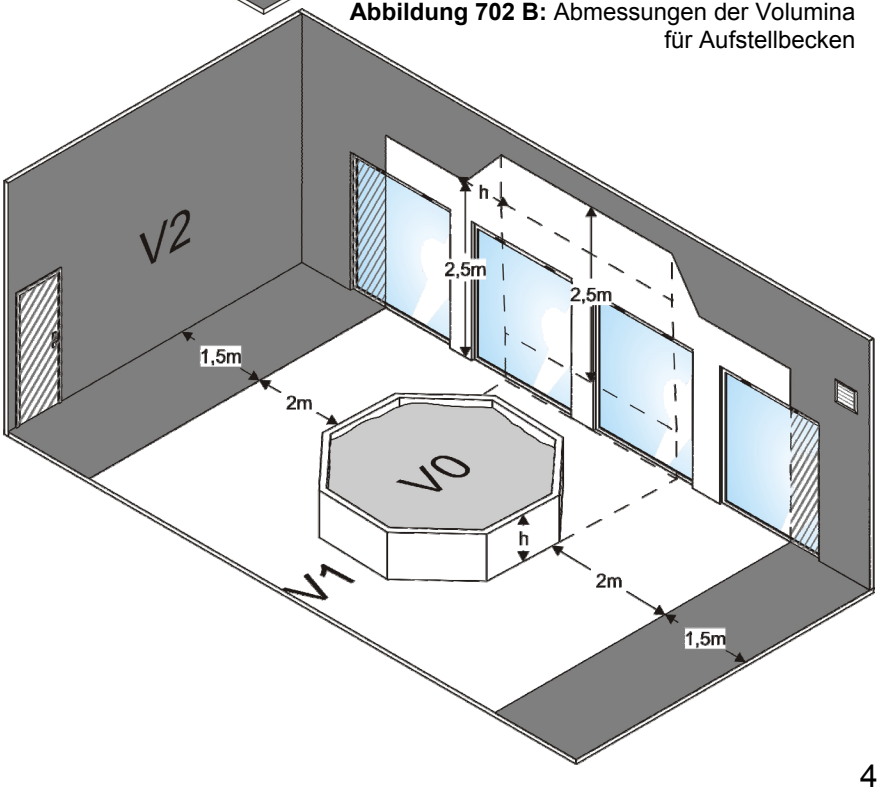
1.3.1 Elektrisches Regelwerk für Schwimmbecken

Es sind jeweils die Vorschriften des Lands, in dem das Gerät verwendet wird, einzuhalten.
Vorschriften französische Norm C.15.100 Abschnitt 702 – U.T.E E:
In den Volumina 0 und 1 ist nur die Schutzmaßnahme durch TBTS (Artikel 411.1) unter einer Nennspannung, die 12 V Wechselstrom oder 30 V Gleichstrom nicht überschreiten darf, zulässig, wobei die Sicherheitsquelle außerhalb der Volumina 0, 1 und 2 installiert ist (das Gerät verfügt über eine Schutzart von mindestens IP X5).
Im Volumen 2 (siehe Abbildungen 702A und 702B), müssen die Geräte:
- entweder zur Klasse II gehören, wenn es sich um Beleuchtungen handelt,
- oder zur Klasse I und müssen durch eine Vergleichsschutzeinrichtung, Reststrom unter oder gleich 30 mA geschützt werden,
- oder von einem Trenntransformator gemäß den Vorschriften des Absatzes 413.5.1 versorgt werden.

Das Gerät verfügt über mindestens die Schutzart IP X2.

Abbildung 702 A: Maße der Volumen für Unterflurbecken und Fußbecken

Abbildung 702 B: Abmessungen der Volumina für Aufstellbecken



h: unbekannte Variable
V: Volumen

DE

1.3.2 Bedingungen für die Installation

1) **Das Gerät eben installieren,** um jedes Überfließen des Kondensatbehälters zu vermeiden,

2) **leichter Zugang** zu dem Gerät für Wartungs- und Anschlusszwecke,

3) **nicht vor oder auf die Blas- und Ansauggitter stellen**,

4) **im gesamten Raum des Schwimmbeckens mit hoher Decke oder frei liegendem Tragwerk:**
- Die Destratifikation des oberen Teils des Raum = ein oder mehrere Gebläse mit PVC-Schaufeln **oder** mit einem Luftabzug mit Frischluftzuführung.
Achtung! Gerät 230Vac = außer Volumen 1 (siehe §1.3.1),

5) **Pflicht für das Gebäude**: Schwimmbadraum = hohe Luftfeuchtigkeit
Beim Bau muss Folgendes sichergestellt werden:
- dass die Werkstoffe mit der Schwimmbeckenumgebung kompatibel sind,
- dass die Wände ausreichend dicht und isoliert sind, um das Bilden von Kondensat in dem Raum zu vermeiden, wenn die Luftfeuchtigkeit 60 bis 70 % erreicht. Leicht gebaute Gebäude (Veranda, Unterstand usw.) : Keine Beschädigungsgefahr der Struktur bei Bilden von Tau, denn sie wurde konzipiert, um dieser Erscheinung standzuhalten (auch bei einer Luftfeuchtigkeit über 70 %),

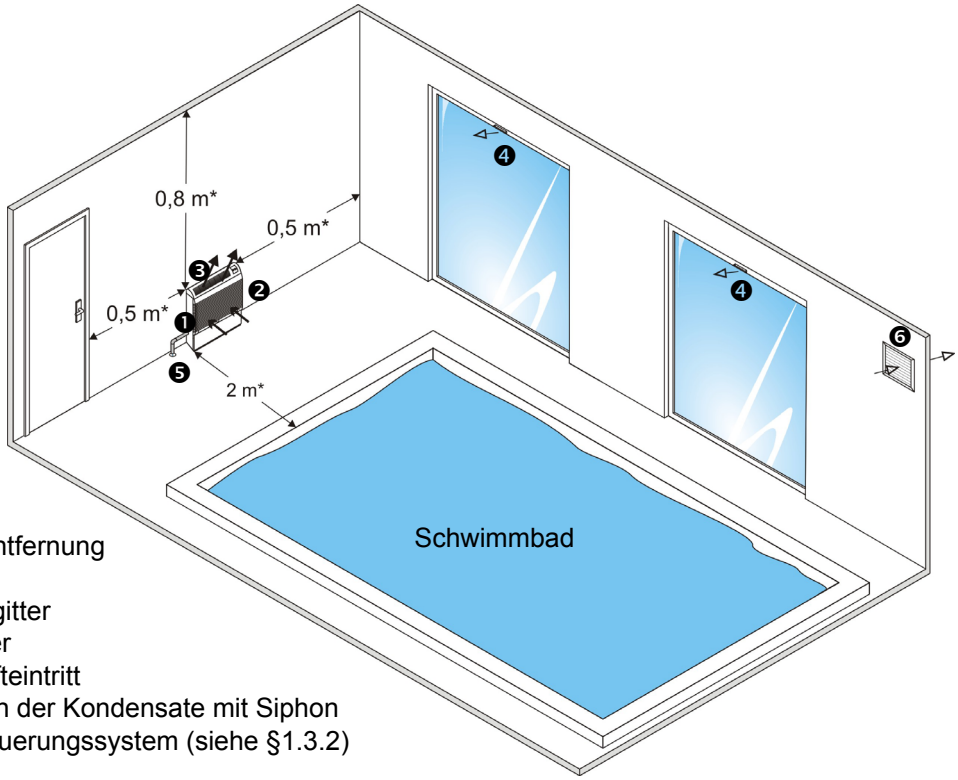
6) **Schichtbildungsgefahr**:
- Höhe des Raums < 4 bis 5 Meter: gesteuerte Zwangsbelüftung oder Extraktionsgerät,
- Höhe des Raums > 7 bis 8 Meter: Deckengebläsen mit großen Schaufeln,

7) **Belüftung,** Erneuern der Luft,
- privaten Schwimmbecken: sehr empfehlenswert
- öffentlichen Schwimmbad: zwingend
Das Erneuern der Luft sicherstellen durch:
- eine einfache Zwangslüftung,
- einen Wandextraktor oder Dachextraktor mit Frischlufteingangsgitter.
Diese Belüftung sorgt für die Erneuerung der Atemluft, das Ableiten eventueller, in der Luft vorhandener Chloramine und das Ableiten zu warmer Luft, während sie gleichzeitig zum Entfeuchten des Lokals beiträgt.

1.3.3 Anschluss im Raum

1.3.3.1 Gerät am Boden (oder auf einem Träger)

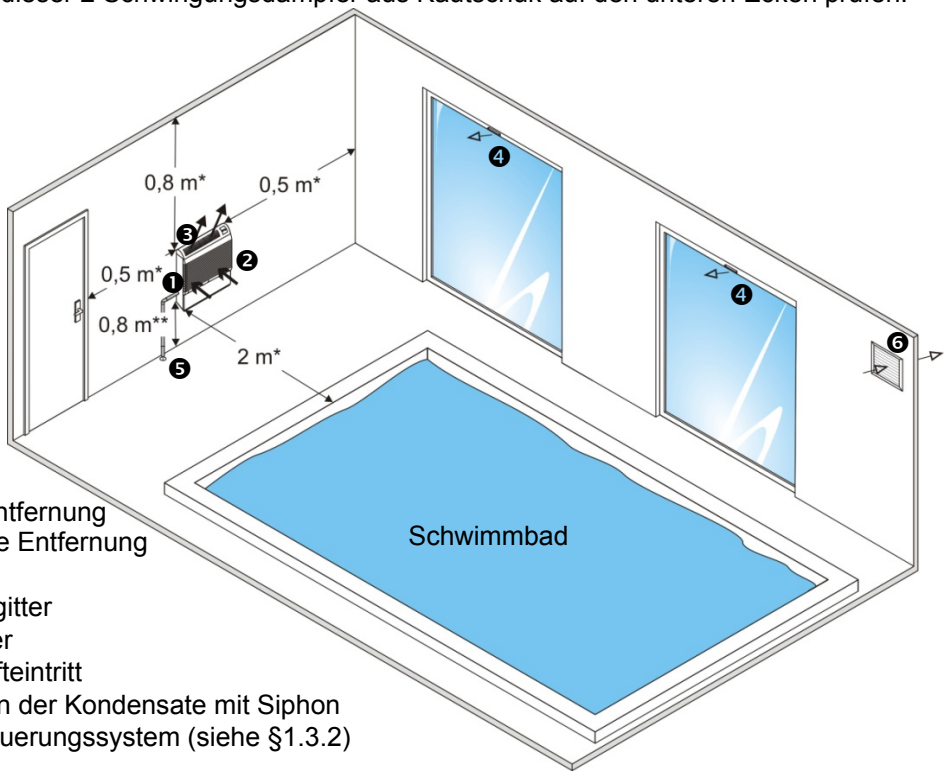
Das Gerät darf nicht an eine Wand gelehnt werden (es können Schwingungen entstehen).



* Mindestentfernung
❶ DT 850
❷ Ansauggitter
❸ Blasgitter
❹ Frischlufteintritt
❺ Ablassen der Kondensate mit Siphon
❻ Lufterneuerungssystem (siehe §1.3.2)

1.3.3.2 An der Wand befestigtes Gerät

Mit den zwei Verankerungsstellen auf der Rückseite des Geräts in einer „massiven Wand“ (siehe Lage und Maße im Absatz „Abmessungen“ im Anhang, Befestigungen nicht mitgeliefert) befestigen und die Gegenwart dieser 2 Schwingungsdämpfer aus Kautschuk auf den unteren Ecken prüfen.



* Mindestentfernung
** Maximale Entfernung
❶ DT 850
❷ Ansauggitter
❸ Blasgitter
❹ Frischlufteintritt
❺ Ablassen der Kondensate mit Siphon
❻ Lufterneuerungssystem (siehe §1.3.2)

1.3.4 Anschließen der Kondensatableitung

- auf dem Originalschlauch (Außen-Ø 16) einen Ableitschlauch mit entsprechendem Durchmesser befestigen,
- ein ausreichendes Gefälle zum Sicherstellen des guten Abfließens vorsehen,
- das Ende dieses Schlauchs in eine Ableitung mit Siphon stecken,
- sicherstellen, dass der Schlauch weder verdreht noch abgewinkelt ist und dass sein Ende nicht in Flüssigkeit taucht.

Der Ausgang befindet sich rechts vom Gerät (von vorn gesehen; siehe Stelle mit der Kennzeichnung „AØ16“ im Absatz „Abmessungen“ im Anhang). Dieser Ausgang kann auch links angeordnet werden (Zugang über die Hinterwand des Geräts).

1.3.5 Elektrische Anschlüsse

1.3.5.1 Spannung und Schutz

Vor irgendwelchen Vorgängen muss sichergestellt werden, dass:
- **die Spannung, die auf dem Typenschild des Geräts steht, der des Netzstroms entspricht.**
- **die Stromsteckdose und das Stromnetz für den Gebrauch des Entfeuchters geeignet sind,**
- **der Stecker des Netzkabels für die Stromsteckdose geeignet ist.**

- die Stromversorgung muss von einer Schutz- und Trennvorrichtung (nicht mitgeliefert) gemäß den im Installationsland geltenden Normen und Vorschriften gelieferter werden (in Frankreich die Norm NF C 15100).
- das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel verwenden: ein Kabel zu 2 P + E 10/16 A in 3G1,5 (Querschnitt 1,5mm²),
- Verlängerungskabel **oder Mehrfachsteckdosen müssen verboten werden**, von einem zugelassenen Techniker eine geschützte Stromsteckdose in der Nähe des Geräts installieren lassen.
- Elektrischer Schutz: Fehlerstromschutzschalter 30 mA zu Leitungsbeginn,

- die Anschlusskanalisationen für den elektrischen Anschluss müssen stationär sein.

DE

Das Gerät darf nur an eine geerdete Stromversorgung angeschlossen werden. Elektroschockgefahr im Inneren des Geräts. Nur ein qualifizierter und erfahrener Techniker darf das Verkabeln des Geräts ausführen.
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker oder einer technischen Station Zodiac Pool Care Europe ersetzt werden.

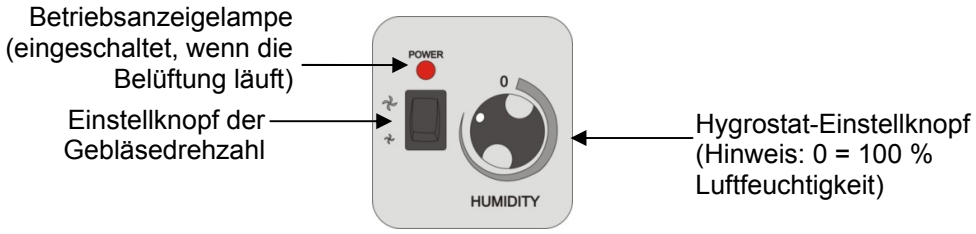
1.3.5.3 Kabelquerschnitt

• Versorgungskabelquerschnitt: für eine Länge von maximal 20 Metern (Berechnungsgrundlage: 5 A/mm²), muss geprüft und an die Installationsbedingungen angepasst werden.

	Spannung	Aufgenommene Nenn-I	Maximale Nenn-I	Kabel-querschnitt	
DT 850	230V-50Hz-	4,5 A	18 A	3 x 2,5 mm²	3G2,5

1.4 Baumerkmale

1.4.1 Bedienfeld



1.4.2 Inbetriebnahme

• das Gerät einschalten, indem das Netzkabel angesteckt wird,
• beim ersten Gebrauch:
  - den Einstellknopf des Hygrostats ganz in den Uhrzeigersinn drehen (das Gerät funktioniert ununterbrochen),
  - das Gerät laufen lassen, bis die gewünschte Luftfeuchtigkeit erzielt ist (im Allgemeinen 65 %),
  - den Knopf bis zum Erlöschen der Anzeigelampe gegen den Uhrzeigersinn drehen,
  - der Entfeuchter hält dieses Luftfeuchtigkeitsniveau weiterhin ein.

Bei jeder Entfeuchtungsanfrage läuft vor dem Starten des Gebläses und des Kompressors eine Verzögerung von 3 Minuten ab.

• Einstellen des Gebläses:
  - Schnell: bei abgedecktem Becken
  - Langsam: bei zugedecktem Becken (Rollladen oder Blasenplane usw.)
• Entfrostungskontrolle und Schutz des Kompressors: Dieser Entfeuchter verfügt über ein automatisches Entfrostungssystem des Kälteaggregats durch Stoppen des Kompressors und der Fremdbelüftung. Dieser Entfrostungszyklus wird von einem Elektronikmodul Alpha 14/1 gesteuert und aktiviert, das den Zustand der Verdampfersonde (S.IN) in Abständen von 20 Minuten (mit Stoppen des Kompressors während maximal 8 Minuten) prüft, und die Kondensatorsonde (S.OUT) schützt den Kompressor. Wenn die Temperatur HP höher ist als 65 °C: Stoppen und Zwangsbelüftung, bis die Temperatur unter 50 °C sinkt.

1.4.3 Kontrollen

• prüfen, ob das Gerät die Kondensate ableitet,

2. Instandhaltung

2.1 Instandhaltung

Eine allgemeine Instandhaltung des Geräts ist sehr empfehlenswert, um sicher zu stellen, dass das Gerät gut funktioniert und seine Leistungen beibehält, und um eventuellen Pannen vorzubeugen und den guten Zustand des Gebäudes sicherzustellen.

2.1.1 Monatliche Prüfungen

• die Kondensatableitung einer Sichtprüfung unterziehen.

Gerät spannungsfrei geschaltet!

- den Verschmutzungszustand des Filters prüfen:
  - das Filter mit lauwarmer Seifenlauge waschen,
  - gründlich spülen und trocknen
  - bei Bedarf ersetzen.

Das Gerät muss beim Betrieb zwingend mit seiner Filter versehen sein.

2.1.2 Jährliche Prüfungen

- die Sauberkeit der Kondensatableitung prüfen,
- den guten Zustand des Netzkabels prüfen,
- die Einstellung und den Betrieb Hygrostat prüfen,
- die ganze Einheit mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen,

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt oder in Wasser getaucht werden.

DE

2.2 Ersatzteile

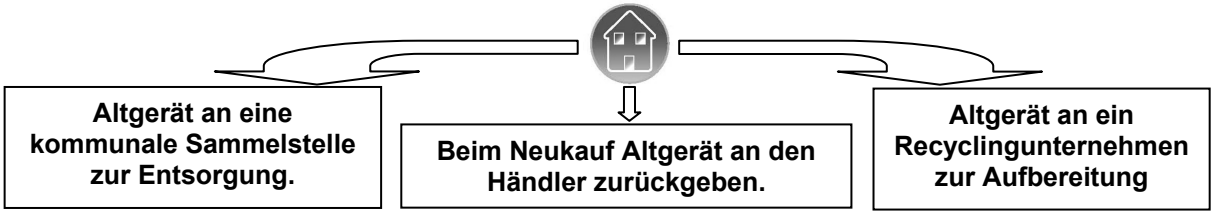
Bezeichnung	Artikelcode	Darstellung
Filter	W28FIDT5	

2.3 Recycling des Produkts

Entsorgung des Gerätes. Sie möchten das defekte Gerät entsorgen bzw. ersetzen.
Geben Sie es weder in den Hausmüll noch in die diversen Sammelbehälter Ihrer Gemeinde.

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden.

Geben Sie Ihre Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.
Nutzen Sie stattdessen die von Ihrer Gemeinde eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte oder ein Recyclingunternehmen.
Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.
Wenn Sie ein neues Gerät kaufen, können Sie Ihr altes ggf. beim Händler abgeben oder den Lieferanten auffordern, es mitzunehmen. Nach dem Motto „**Neu für Alt“**
Beachten Sie, dass die Wärmepumpen und Entfeuchter mit einem Kühlkreislauf, der unter Druck steht, ausgestattet sind. Auch das Kältemittel bedarf der Entsorgung (FCKW frei!).



2.4 CE-Konformitätserklärung

Z.P.C.E. erklärt, dass die folgenden Produkte oder Produktreihen:

SPEZIALENTFEUCHTER FÜR SCHWIMMBÄDER

DT 850

mit den folgenden Bestimmungen übereinstimmen:

CE
- **der Richtlinie für ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 89/336/EWG.**
- **der NIEDERSPANNUNGS-Richtlinie 73/23/EWG, geändert durch 93/068/EWG.**

Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

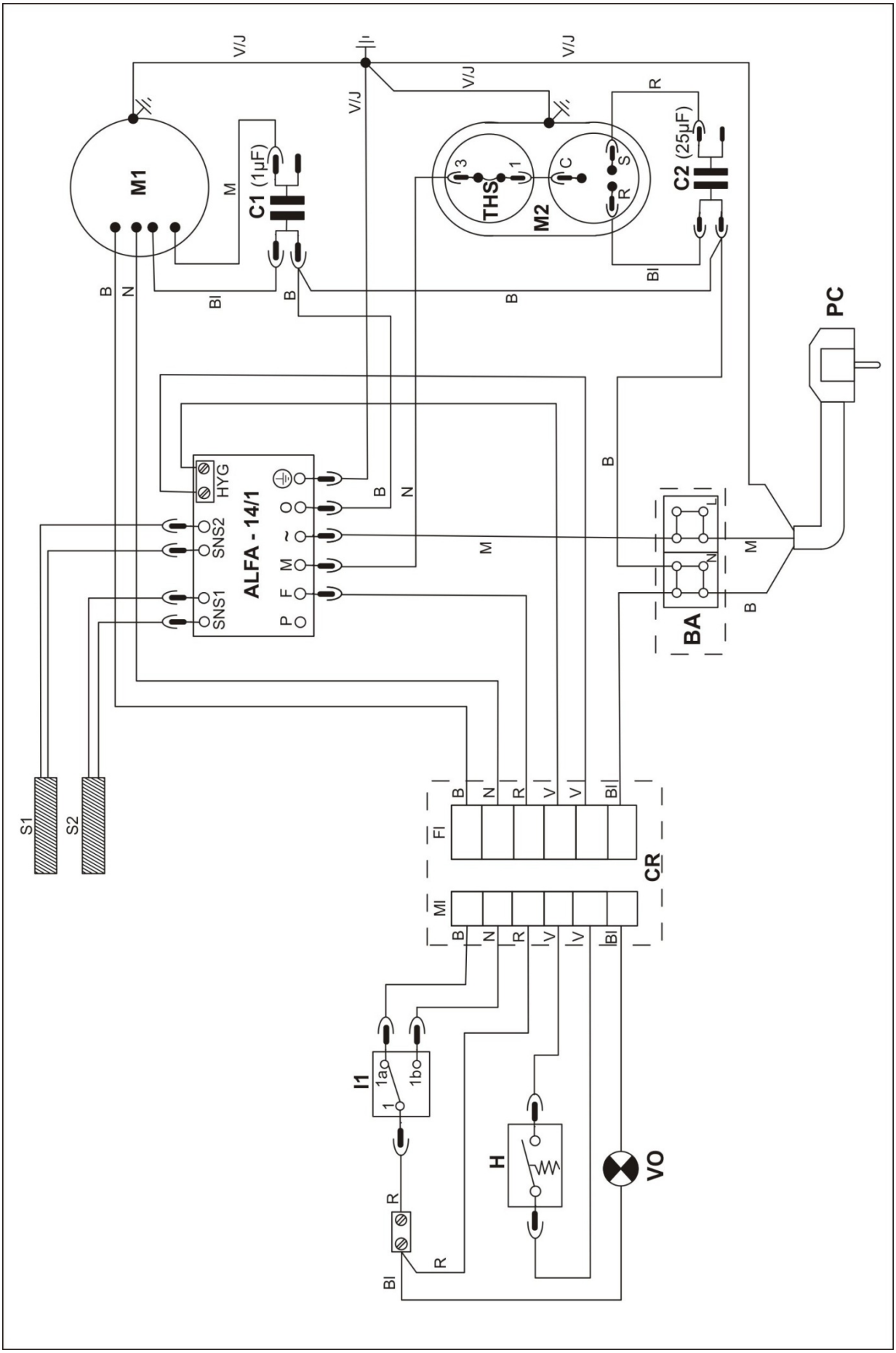
EN 60335.2.40

Im Rahmen der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns Änderungen, die der Produktentwicklung dienen vor.

Version der 05/2010

Schaltplan

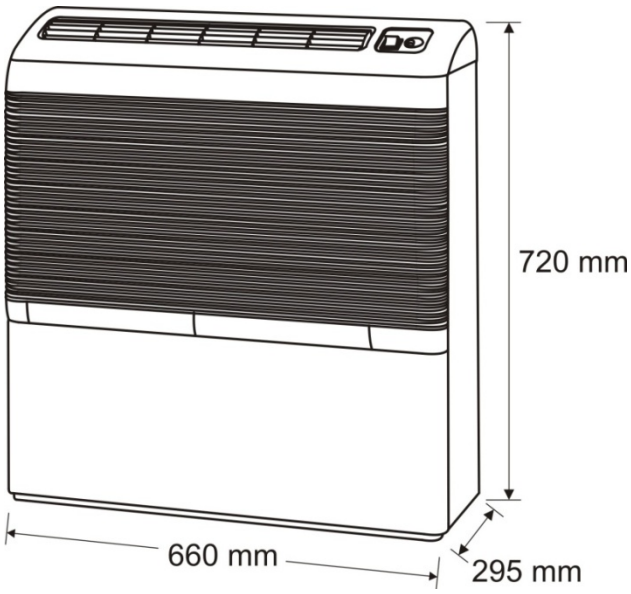
DT 850

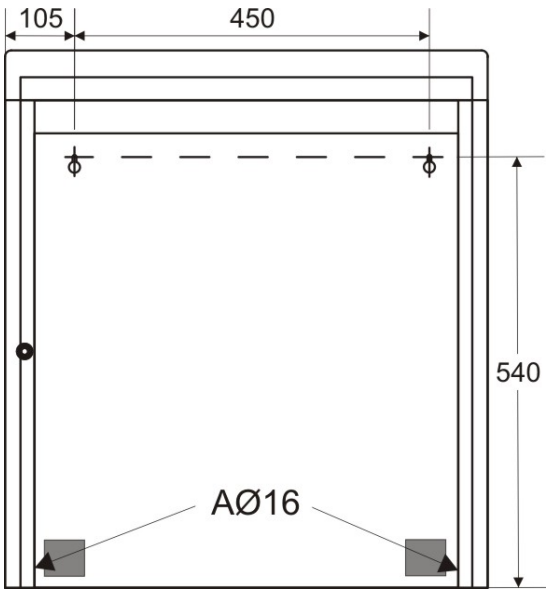


	Deutsch
L-N	Geschützte stromversorgung 230V-1N-50Hz
⏚	Erdung
M1	Gebläse
M2	Kompressor
C1	Gebläse Kondensator 1µF
C2	Kompressor Kondensator 25µF
ALFA-14/1 Entfrostun gsuhr	
S1	Luftkondensatorsonde
S2 Luftverdam pfersonde	
VO	Spannungsanzeigelampe
CR A	nschlussstecker
MI	Stecker
FI B	uchse
I1	Geschwindigkeitsschalter des Gebläses
H H	ygrostat
THS	Interner Sicherheitsthermostat des Kompressors
BA Stromversorg ungsklemmenleiste	
PC	Stromsteckdose
N	Schwarz
B	Blau
M	Braun
G	Grau
BI	Weiss
R	Rot
V violett	
V/J	Grün-gelb

Abmessungen

	Gewicht
	Kg
DT 850	41





Plaque signalétique – Product name plate

Votre installateur – Your installer

Chauffage et déshumidification de piscines – Heating and dehumidification of pools

Zodiac Pool Care Europe – Boulevard de la Romanerie – BP 90023

49180 Saint Barthélémy d'Anjou cedex – France

www.zodiac-poolcare.com

Global provider of innovative pool products and services

Produits et services innovants pour la piscine